

### Ⓛ Anwendungshinweis:

Reinigen Sie Ihr LCD/Plasma - Gerät schnell und einfach in 3 Schritten

1. Vorreinigung mit einem der 5 antistatischen Vorreinigungstücher
2. Reinigungsflüssigkeit auftragen
3. Mit dem Microfaser-Reinigungstuch oder dem Reinigungsschwamm die Reinigungsflüssigkeit abwischen

- Bei der Reinigung muss Ihr LCD/Plasma ausgeschaltet und abgekühlt sein (gegebenenfalls Netzstecker ziehen) um Schlierenbildungen auszuschließen. Zur Reinigung für LCD/Plasma-Displays kein Wasser verwenden, um die Entstehung von Blindstellen zu vermeiden. Auf die Display-Oberfläche darf kein zu starker Druck ausgeübt werden, auch um zu vermeiden, dass durch Staubkörner Kratzer entstehen. Keinesfalls dürfen Lösungsmittel wie Benzin, Aceton, Ethanol (=normaler Alkohol) verwendet werden!
- Bitte achten Sie darauf, während des Reinigungsvorgangs nicht die empfindliche Bildschirm-Oberfläche mit harten Gegenständen oder Ähnlichem zu berühren.
- Hinweise des Geräteherstellers beachten

### Ⓛ Usage instructions:

Clean your LCD/plasma set quickly and easily in 3 steps

1. Pre-cleaning with one of the 5 antistatic pre-cleaning cloths
2. Apply the cleaning fluid
3. Wipe the cleaning fluid off with the microfibre cleaning cloth or the cleaning sponge

- When cleaning the unit, your LCD/Plasma must be switched off and allowed to cool off (unplug the mains plug, if necessary) to prevent streaking. Do not use water to clean LCD/Plasma displays to prevent blind spots from forming. To avoid scratching the display with dust, do not exert excessive pressure on the display surface. Never use solvents such as benzine, acetone, ethanol (normal alcohol)!
- Please ensure that you do not touch the sensitive screen surface with hard objects etc. when cleaning etc.
- Observe the remarks of the device manufacturer

### Ⓛ Consigne d'utilisation:

Nettoyez votre appareil LCD/plasma rapidement et facilement en 3 étapes

1. Prénettoyage avec un des 5 chiffons de prénettoyage antistatiques
2. Etalez le liquide de nettoyage
3. Essayez le liquide de nettoyage avec le chiffon de nettoyage en microfibre ou avec l'éponge de nettoyage

- Avant de commencer le nettoyage, votre LCD/Plasma doit être hors tension (retirez la prise, si nécessaire) et totalement refroidi afin d'éviter toute formation de traces. N'utilisez pas d'eau pour le nettoyage d'écrans LCD/Plasma afin d'éviter toute formation de tâches. N'exercez pas de pression excessive sur la surface de votre écran afin d'éviter que des grains de poussière ne puissent le rayer. N'utilisez en aucun cas des solvants comme par ex. l'essence, l'acétone, l'éthanol (alcool normal)!
- Pendant le nettoyage, veillez à ce qu'aucun objet dur n'entre en contact avec la surface sensible de l'écran.
- Observez les remarques du fabricant de l'appareil

### Ⓛ Indicación de uso:

Limpie su aparato LCD/Plasma de forma rápida y sencilla en 3 pasos:

1. Realice una limpieza preliminar con uno de los 5 paños de limpieza previa
2. Aplique el líquido de limpieza
3. Frota el líquido de limpieza con el paño de limpieza de microfibra o con la esponja de limpieza

- Para su limpieza, la pantalla LCD/Plasma debe estar apagada y enfriada (en caso necesario, desenchúfela) para evitar la formación de estrías. No se debe utilizar agua para limpiar pantallas LCD/Plasma para evitar la formación de puntos inoperativos en éstas. No se debe ejercer excesiva presión sobre la superficie de la pantalla ya ue el polvo puede ser causa de arañazos. Nunca se deben utilizar disolventes como gasolina, acetona o alcohol etílico (=alcohol normal).
- Durante la limpieza, recuerde que no se debe tocar la delicada superficie de la pantalla con objetos duros o similares.
- Observe las instrucciones del fabricante del aparato

### Garantía

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo. La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.

Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su establecimiento habitual.

### Ⓛ Gebruikerstip:

Reinig uw LCD/plasmascherm snel en eenvoudig in 3 stappen:

1. Voorreiniging met één van de 5 anti-statische voorreinigingsdoeken
2. Reinigingsvloeistof aanbrengen
3. Met de microvezel-reinigingsdoek of de reinigingspons de reinigingsvloeistof afvegen

- Bij de reiniging moet uw LCD/Plasma uitgeschakeld en afgekoeld zijn (evt. stekker uit het stop contact trekken) om strepen te voorkomen. Gebruik voor de reiniging van LCD/Plasma-displays geen water om plekken te voorkomen. Druk niet te hard op het oppervlak van het display, ook om te voorkomen dat er door stofdeeltjes krassen ontstaan. Gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, aceton, ethanol (= normale alcohol)!
- Voorkom dat u tijdens de reinigingswerkzaamheden het gevoelige oppervlak van het display met harde voorwerpen zoals de reinigingsbehuizing o.i.d. aanraakt.
- Instructies van de fabrikant lezen

### Ⓛ Avvertenza per l'utilizzo:

Pulite il vostro LCD/Plasma in modo semplicissimo, in soli 3 passi:

1. Pulizia preliminare con uno dei 5 panni antistatici
2. Applicazione del liquido detergente
3. Togliere il liquido detergente strofinando con il panno detergente in microfibra o la spugna detergente

- Per effettuare la pulizia, l'LCD/Plasma deve essere spento e raffreddato (eventualmente estrarre la spina), per evitare la formazione di striature. Per pulire il display LCD/Plasma non utilizzare acqua per evitare la formazione di punti ciechi. Non esercitare una pressione troppo forte sulla superficie del display, per evitare la formazione di graffi dovuti ai granelli di polvere. Non utilizzare mai solventi come benzina, acetone, etanolo (= normale alcol)!
- Durante il processo di pulizia, prestare attenzione a non toccare la delicata superficie dello schermo con oggetti duri o simili.
- Leggere attentamente le indicazioni del costruttore dell'apparecchio

### Ⓛ Οδηγία χρήσης:

Καθαρίστε γρήγορα και εύκολα την οθόνη LCD/Plasma με 3 κινήσεις:

1. Σκουπίστε με ένα από τα 5 αντιστατικά καθαριστικά υφάσματα
2. Απλώστε το υγρό καθαρισμού
3. Σκουπίστε το υγρό με το ύφασμα καθαρισμού με μικροΐνες ή με τον σπάγγο καθαρισμού

- Κατά τον καθαρισμό, η οθονή LCD/Plasma πρέπει να είναι απενεργοποιημένη και κρύα (αν χρειάζεται βγάλτε το φερσ από την πρίζα) ώστε να μη δημιουργούνται λεκέδες. Για τον καθαρισμό των οθονών LCD/Plasma μη χρησιμοποιείτε νερό, ώστε να μη δημιουργούνται τυφλά σημεία. Πάνω στη επιφάνεια της οθόνης δεν επιτρέπεται να εξασκείται πολύ μεγάλη πίεση ώστε να μην προκληθούν γρατσουνιές από τα σωματίδια σκόνης. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν διαλυτικά όπως βενζίνη, ασετόν, αιθανόλη (=κανονικό αλκοόλ)!
- Προσέξτε κατά τον καθαρισμό να μην ακουμπάτε την ευαίσθητη επιφάνεια της οθόνης με κάποια σκληρή ή παρόμοια αντικείμενα.
- Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της συσκευής

### Ⓛ Användning:

Rengör din LCD/plasma-apparat snabbt och enkelt i tre steg.

1. Förrengöring med en av de fem antistatiska förrengöringsdukarna
2. Lägg på rengöringsvätska
3. Torka bort rengöringsvätskan med microfibrerengöringsduken eller rengöringssvampen

- Vid rengöring måste LCD/Plasma displayen vara avstängd och avkyld (drag vid behov ur nätkon taktet) för att utesluta att ränder efterlämnas. Använd inte vatten vid rengöring av LCD/Plasma-displayer, detta för att undvika att blindfyrar uppstår. Display-ytan får inte utsättas för alltför kraftigt tryck eftersom repor då skulle kunna uppstå på grund av dammkorn. Lösningssmedel som bensin, aceton, etanol (=normal alkohol) får aldrig användas!
- Var noga med att inte beröra den känsliga bildskärmsytan med hårda föremål eller liknande under rengöringen.
- Följ anvisningarna från tillverkaren

### Ⓛ Käyttöohje:

Puhdista LCD/plasma-laite nopeasti ja helposti 3 vaiheessa:

1. Esipuhdistus yhdellä viidestä sähköisyyttä poistavasta esipuhdistusliinasta
2. Levitä puhdistusnestettä
3. Pyyhi puhdistusnestettä pois mikrokuitupuhdistusliinalla tai puhdistussienellä

- Ennen puhdistusta LCD-/plasma näyttöä on katkaistava virta ja sen on annettava jäähtyä (tarvit taessa irrotettava virtajohto pistorasiasta), jotta näyttöön ei tulisi raitoja. Älä käytä LCD-/plasma näyttöjen puhdistukseen vettä, jotta niihin ei tulisi himeitä kohtia. Näytön pintaa ei saa painaana liian voimakkaasti senkään vuoksi, etteivät pölyhiukkaset naarmuttaisi näyttöä. Missään tapauksessa ei saa käyttää liuotainaineita, kuten bensiniä, asetonita tai etanolia (= normaalia alkoholia)!
- Älä kosketa näyttön arkaa pintaa puhdistuksen aikana kovilla esineillä tai vastaavalla.
- Noudata laitevalmistajan ohjeita

### Ⓛ Czyszczenie monitora LCD/Plasma:

Czyszczenie wyświetlacza LCD/Plazmy - 3 kroki

1. Czyszczenie wstępne za pomocą jednej z 5 antystatycznych ściereczek
2. Naniesić środek czyszczący
3. Zczyścić za pomocą ściereczki z mikrofibry lub gąbki czyszczącej

- Przed czyszczeniem monitora LCD/Plasma należy odłączyć go z sieci i odczekać, aż się ochłodzi, (gdy monitor nie posiada wyłącznika, wyciągnąć wtyczkę z kontaktu). Do czyszczenia monitora LCD/Plasma pod żadnym pozorem nie używać wody, ani żadnych środków rozpuszczających np.: spirytusu, benzyny, acetonu, alkoholu, gdyż środki te mogą uszkodzić na trwałe monitor LCD/Plasma! Pod żadnym pozorem nie należy używać rozpuszczalników, takich jak: benzyna, aceton, etanol (alkohol spożywczy)!
- Należy uważać, aby podczas czyszczenia nie uszkodzić delikatnej powierzchni monitora ostrym narzędziem!
- Proszę uwzględnić wszystkie wskazówki producenta

#### Ⓜ Alkalmazási tudnivalók:

Az LCD-/plazma-tv-készülék gyors és egyszerű tisztítása 3 lépésben:

1. Előtisztítás egy antistatikus előtörölő kendővel (vegyen ki egyet az 5 db-ból)
  2. A tisztító folyadék használata
  3. A tisztító folyadékot egy mikroszálas törölkendővel vagy egy tisztító szivaccsal terítse szét a felületen majd törölje szárazra
- Az LCD-/plazma-képernyő tisztítását csak kikapcsolt és kihűt állapotban szabad végezni, a képpjel-csatlakozó kihúzása után (minden esetben a hálózati csatlakozó dugaszt is ki kell húzni). LCD-/plazma-képernyő tisztításához ne használjon vizet, mert fennállhat a meghibásodás veszélye. A képernyő felületét ne dörzsölje erőteljesen, ne nyomja meg és óvakodjon a karcoló hatást keltő tisztítóeszközök használatától. Semmi esetre sem szabad oldószerként benzint, acetont, ethanol (=normál alkoholt) alkalmazni!
  - Kérjük, vegye figyelembe, hogy az érzékeny képernyő-felület tisztítási művelete nem végezhető kemény tárggyal vagy károsító hatást kiváltó eszközzel.
  - Vegye figyelembe a gyártó cég ajánlásait

#### Ⓒ Údržba:

Vyčistíte Vaše LCD/ Plasma zařízení jednoduše a rychle ve 3 krocích.

1. Předčistění pomocí 5 antistatických utěrek
  2. Naneste čističí kapalinu
  3. Pomocí čističí utěrky z mikrovlákna nebo houbičky rozetřete čističlo a vyleštíte
- Při čišění musí být LCD/Plasma odpojený z elektrické síťe a vychladnutý. Nečistoty na displeji neodstraňujte vodou. Displej nečistěte silným tlakem, může dojít k jeho poškození nebo poškábání. V žádném případě nesmí být použita rozpouštědla jako benzin, aceton, ethanol (= normální alkohol)!
  - Dbejte na to, aby citlivé plochy obrazovek při čišění nepřišly do styku s tvrdými předměty.
  - Dodržujte pokyny výrobce

#### Ⓚ Upozornenia:

Vyčistíte Vaše LCD/Plazma zariadenie jednoducho a rýchlo v 3 krokoch.

1. Predčistíte pomocou 5 antistatických utierok
  2. Naneste čistiacu kvapalinu
  3. Pomocou čistiacej utierky z mikrovlákna, alebo hubky rozotrite čističlo a vyleštíte
- Pri čištení musí byť LCD/Plasma vypnuté a chladné (vytiahnite z elektrickej zásťrčky), aby ste zabránili vzniku šmúh. Na čistenie LCD/Plasma displejov nepoužívajte vodu, aby nevznikli slepé miesta. Na povrch displeja nesmie byť vyvíjaný silný tlak, aby nebol poškrábaný, alebo poškodený. V žiadnom prípade nesmú byť použité rozpúšťadla ako benzin, aceton, ethanol (= normálny alkohol)
  - Dbajte na to, aby citlivé plochy obrazoviek pri čištení nepřišli do styku s tvrdými predmetmi.
  - Dodržujte pokyny výrobcu

#### Ⓟ Instruções de utilização:

Limpe o seu aparelho LCD/Plasma de forma rápida e simples em 3 passos:

1. Pré-limpeza com um dos 5 panos de pré-limpeza antiestáticos
  2. Aplicar o líquido de limpeza
  3. Retirar o líquido de limpeza com o pano de limpeza em microfibras ou a esponja de limpeza.
- Durante a limpeza, o seu LCD/Plasma tem de estar desligado e frio (se necessário desligar a ficha de rede) para evitar a formação de riscos. Não utilizar água para a limpeza de ecrãs LCD/ Plasma, para evitar a formação de pontos mortos. Não pode exercer-se muita pressão na superfície do ecrã, também para se evitar que surjam riscos causados pelos grãos de pó. Nunca devem ser utilizados solventes, como gasolina, acetona, etanol (=álcool normal)!
  - Durante a limpeza, tenha cuidado para que a superfície sensível do ecrã não entre em contacto com objectos duros ou semelhantes.
  - Ter em atenção as indicações do fabricante do aparelho

#### Ⓡ Инструкция

3 этапа быстрой чистки ЖК-монитора

1. С помощью 5 антистатических салфеток выполнить предварительную чистку
  2. Нанести чистящую жидкость
  3. Протереть безворсовой салфеткой или чистящей губкой
- Перед началом чистки выключите ЖК-монитор и дайте ему остыть (при необходимости выдерните штекер из розетки электросети), чтобы избежать образования грязных полос. Во избежание пятен не применяйте воду. Не давите сильно на поверхность дисплея, чтобы не повредить ее, а также чтобы мелкие песчинки не поцарапали защитную пленку. Запрещается применять растворители, например: бензин, ацетон, этанол (спирт)!
  - Во время чистки не дотрагивайтесь до поверхности экрана твердыми предметами, например, коухом.
  - Соблюдайте инструкции производителя устройства.

#### Ⓡ Kullanım uyarısı:

LCD/Plazma cihazınız 3 adımda hızlı ve kolay bir şekilde temizleyin

1. 5 adet ön temizleme bezinden biri ile ön temizleme yapın
  2. Temizleme sıvısı sürün
  3. Mikrofiber temizleme bezi veya temizleme süngerini ile temizleme sıvısını silin
- Ekranın izler oluşmaması için temizlemeden önce LCD/Plazma ekranınız kapalı ve soğumuş durumda olmalıdır (gerektiğinde şebeke fişini çekiniz) Köt noktalar oluşmaması için LCD/Plazma ekranı temizlerken su kullanılmamalıdır. Toz taneliklerini ekranı çizmemesi için ekran yüzeyine fazla bastırılmamalıdır. Benzin, aseton, etanol (=normal alkol) gibi solventler kesinlikle kullanılmamalıdır!
  - Temizlerken hassas ekran yüzeyine sert veya benzeri cisimlerle temas etmemeye dikkat edin.
  - Üreticisinin uyarılarına dikkate alınmalıdır